

به نام خداوند مهربان

In the name of God

آترینا در شیراز

ATRINA in Shiraz

مؤلف: دکتر مهنا آرام‌فر

The author: Dr. Mona Aramfar



مترجم فرانسه: منصوره سادات حسینی

مترجم انگلیسی: علی شعبان‌پور

شاعر: محمد قاسمی (شاهد)

QRهای فراتسه رو لطفاً گوش کنید.



۶۶ ۴۰۰ ۳۰۰



۱۳۱۴۵-۴۳۴



۳۰۰۰۴۸۴۶



Shazdekocholo



www.shazdekocholo.com

سرشناسه

عنوان و نام پدیدآور

: آرام‌فر، مونا، ۱۳۵۹ -
: آترینا در شیراز / نویسنده مونا آرام‌فر؛ شاعر محمد قاسمی (شاهد)؛
تصویرگر محمد باران دوست؛ مترجم فرانسه منصوره سادات حسینی
؛ مترجم انگلیسی علی شعبان‌پور.

مشخصات نشر

مشخصات ظاهری

شابک

وضعیت فهرست نویسی

یادداشت

یادداشت

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

شناسه افزوده

شناسه افزوده

شناسه افزوده

شناسه افزوده

رده بندی دیویی

شماره کتابشناسی ملی

: تهران: شازده کوچولو، ۱۳۹۸.
: ۲۴ ص: مصور (رنگی).
978-622-6795-04-3
: فیفا
: فارسی - انگلیسی - فرانسه.
: گروه سنی: ب.
: داستان‌های فارسی
: Persian fiction
: شیراز -- آثار تاریخی
: Shiraz (Iran) -- Antiquities
: شیراز -- سیر و سیاحت
: Shiraz (Iran) -- Description and travel
: قاسم محمد...
: باران دوست محمد، ۱۲... تصویرگر
: حسینی، منصوره سادات، ۱۳۵۴ - مترجم
: شعبان‌پور، علی، ۱۳۶۲ - مترجم
: ۸ فا ۳
: ۵۷۴۶۸۲۶



ناشر

نام کتاب

مؤلف

تصویرگر

شاعر

صفحه‌آرا

مترجم فرانسه

مترجم انگلیسی

نوبت چاپ

تیراژ

قیمت

شابک

دفتر مرکزی

تهران، میدان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، خیابان
وحید نظری غربی، پلاک ۹۹، طبقه سوم

Publisher: The Little Prince

Title: Atrina in Shiraz

The author: Dr. Mona Aramfar

Illustrator: Mohammad Barandoost

The poet: Mohammad Ghasemi

Voting Page: Sanam Afrigan

French translator: Mansoure Sada Hosseini

English translator: Ali Shabanpour

First edition: 2019

Book circulation: 1000

Price: 9.99\$

ISBN: 978-622-6795-04-3

Address: No. 99 (The Little Prince) - Western Vahid Nazari St.

12 Farvardin St. Enghelab Avenue - Tehran

کلیه حقوق این اثر متعلق به انتشارات شازده کوچولو است و هرگونه نسخه‌برداری و برداشت به هر صورت و شیوه به موجب بند ۵ از ماده ۲ قانون حمایت از ناشران تحت پیگرد قانونی قرار می‌گیرد.



قلمه‌ناش

اولین بار که کتاب شازده کوچولو رو خوندم توی هر صفحه مدت طولانی مکث می‌کردم که چه طوری بعضی داستان‌ها به مرتبه‌ای می‌رسند که فرهنگ‌سازی می‌شوند و بخشی از فرهنگ بشری را می‌سازند. کتابی که به بیش از ۳۰۰ زبان و گویش ترجمه شده و یکی از پر فروش‌ترین کتاب‌های تاریخ محسوب می‌شه... تنها چیزی که بهش رسیدم باز هم کلمه «عشق» بود. عشق بالاترین قدرت را در تمام کارها بهت می‌ده.

این کتاب با بیان فلسفی، عشق و دوست داشتن و زندگی را تلفیق کرده است... سال‌ها از خواندن این کتاب گذشته و هر دفعه که می‌خوانم بیش‌تر متوجه می‌شم که جا داره یک‌باره دیگه مطالعه‌اش کنم. در تمام دوران تدریس این کتاب را به دانشجویانم معرفی کردم و جالبه به شما بگم شخصیت رویاه رو عجیب دوست دارم. سادگی بیانش، حال خوب دلش و ... این قدر این کتاب در روحیه من تأثیر مثبت داشت که اسم نشرم، با کمک همکارانی از جنس صداقت، که شبیه شخصیت خوب این داستان بودند، «شازده کوچولو» شد و هنوز باورده می‌شه. توی این داستان، رویاه شازده کوچولو، دوست و یار و همدم واقعی آترینای کوچولوی ماست. اگر خدا توان بده این کتاب‌ها قرار است ۳۲ جلد باشه که کل استان‌های کشور را معرفی کنم و خیالم راحت باشه فرزندان کشورم با تک‌تک شهرهای ایران آشنا می‌شوند و امیدوارم مثل کتاب شازده کوچولو جهانی شود تا یک جهان، کشم ایران را بشناسند.

به امید روزهای خوب برای کشورم

دکتر مونا آرام‌فر

Publisher's Introduction

When I was reading "little prince" for the first time, I hesitated on each page for a while; thinking how some stories can be a part of human cultural history and influence a lot of people with no borders. Translated to 300 languages and dialects and being one of the best-seller books so far... impressive! The only reason I could imagine for such a triumphant is "love". This 4-lettered word carries its power in the highest level and somehow can make you a gifted person who can deal with everything. This book aligned love, friendship, life and philosophy together.

Now, it's been years since then I read this book, but each time more I realize I need to read it again and again. During my years of teaching, I have recommended this book to my students. It would be interesting to say that my favorite character is the "Fox"; Its simplicity, its kindness and being in a good mood all the time, always impresses me! Due to the inspiring vibes from this book and by the help of kind and devoted friends; I decided to name my publications "The little prince".

In this story, the fox is a kind and true companion for our little "Atrina". They are going to be 32 books in order to introduce all provinces of our country, Iran. I want to make sure every Iranian child has this chance to know his or her own country and its cities well enough and I hope these books can also introduce the world the beauties and glories of my country.

I hope the best days for my country and the world

Dr. Mona Aramfar